

**Dear Groupleader**

Could you kindly complete this form, making sure that the details you supply are accurate. On the basis of this information we will make advance arrangements in order to spare your group any trouble or inconvenience and ensure the safety of all concerned.

Our reservation office will be pleased to answer any queries of a non-medical nature. In case of uncertainty regarding the extent of the disability or sickness, you are advised to direct enquiries to the doctors or attendants of the passengers.

**Please return the complete form to SWISS Medical Services** four weeks prior to departure date at the latest. On the day of the journey the group should check in well before departure: kindly ask your local SWISS office about the exact time.

We wish you and your group an enjoyable flight.

**Sehr geehrter Gruppenleiter**

Um für Ihre Gruppe einen reibungslosen Flug vorzubereiten und um die Sicherheit aller zu gewährleisten, benötigen wir von Ihnen die nachfolgenden Angaben. Für die sorgfältige Beantwortung der Fragen danken wir Ihnen bestens. Für nicht medizinische Fragen steht Ihnen unsere Buchungsstelle jederzeit gerne zur Verfügung.

Bei Unklarheiten bezüglich Invaliditätsgrad/ Krankheit mögen Sie sich bei Ärzten/Pflegern der Passagiere erkundigen.

**Den ausgefüllten Fragebogen übergeben**

**Sie bitte** spätestens vier Wochen vor dem Flug **SWISS Medical Services**. Am Reisetag sollte sich die Gruppe rechtzeitig vor Abflug am Check-in melden. Erkundigen Sie sich diesbezüglich bitte beim lokalen SWISS Büro.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Anvertrauten einen angenehmen Flug.

**Au responsable du groupe**

Afin de pouvoir prendre toutes les dispositions en vue de garantir un déroulement sans accroc du vol, ainsi que la sécurité de tous les passagers, nous avons besoin des indications figurant ci-dessous et au recto. Nous vous saurions gré de répondre aux questions avec le plus de précision possible. D'avance, nous vous en remercions.

Notre Service de réservation se tient volontiers à votre disposition pour tous les problèmes qui ne sont pas du domaine médical. En cas de doute concernant le degré d'invalidité ou la maladie, vous voudrez bien vous renseigner auprès des médecins ou des gardes-malades des passagers.

**Nous vous prions de remettre le questionnaire dûment rempli à SWISS Medical Services**

quatre semaines au plus tard avant le voyage. Le jour du départ, le groupe devrait se présenter assez longtemps à l'avance au guichet d'enregistrement. Veuillez vous renseigner à ce sujet auprès du bureau local de SWISS.

Nous vous souhaitons ainsi qu'aux personnes qui vous sont confiées un agréable vol.

**Confidential**

Registration for groups of ill or incapacitated passengers

1. Name of the group

---

2. Flight No./Flug Nr./No du vol

Date of flight/Flugdatum/Date du vol

from/von/de

to/nach/à

---



---



---



---

3. Reason for journey

---

4. Number of incapacitated passengers

5. Number of accompanying persons (Accompanying persons must be designated and be specially trained. They must be willing and able to assist the sick/invalid passengers, specially if an emergency should arise.)

6. Number of other group members

7. Group total

**Vertraulich**

Anmeldung von Gruppen kranker oder invalider Passagiere

1. Bezeichnung der Gruppe

---

3. Grund der Flugreise

---

4. Anzahl kranker/invalider Passagiere

5. Anzahl Begleitpersonen (Begleitpersonen müssen speziell ernannt und instruiert werden. Sie müssen fähig und gewillt sein, den kranken/invaliden Passagieren beizustehen, besonders in einer Notfallsituation.)

6. Anzahl übrige Teilnehmer

7. Gruppentotal

**Confidentiel**

Inscription de groupes de passagers malades ou invalides

1. Désignation du groupe

---

3. Raison du voyage aérien

---

4. Nombre de passagers malades/invalides

5. Nombre d'accompagnateurs (Les accompagnateurs doivent être désignés et être instruits de façon appropriée. Ils doivent être capables et avoir la volonté d'assister les passagers malades/invalides, en particulier dans des cas urgents.)

6. Nombre d'autres participants

7. Nombre total des passagers du groupe





P.t.o. ▶

Bitte wenden ▶

Suite au verso ▶

